

## 中国常识系列编委会

主 任 刘泽彭

副主任 刘 辉 许 琳

编 委 雷振刚 刘志鹏

马箭飞 赵国成

李朋义 王君校

孙文正 邱立国

## 《中国历史常识》

主 编 王 恺  
编写人员 李 华 张美霞 徐正龙 夏小芸 钱玉莲  
赵 玉 王 浩 唐晓丹 薛蓓蓓  
责任编辑 金 红  
英文编辑 林美琪  
美术编辑 阮永贤 刘玉瑜

## 《中国历史常识》（中德对照）

改编人员 张 轶 贾 宇  
中文审稿 叶蓁蓁  
德文翻译 周 健 等  
德文审稿 Christine Kyburz

策 划 刘 援 祝大鸣  
项目负责 祝大鸣 梁 宇  
项目编辑 梁 宇  
责任编辑 李锡奎  
德文编辑 祝嘉淳  
版式设计 高等教育出版社美编室  
美术编辑 张志奇 张 志  
封面设计 王凌波  
责任绘图 朱 静  
插图选配 宋亚昆  
责任印制 张建航  
图片来源 高等教育出版社 全景图片公司 ChinaFotoPress

# 前言

《中国文化常识》、《中国历史常识》和《中国地理常识》是由中华人民共和国国务院侨务办公室组织北京华文学院、南京师范大学和安徽师范大学编写的一套汉语教学辅助读物，供海外华裔青少年通过课堂学习或自学的方式了解中国文化、历史、地理常识，同时供家长引导孩子学习使用，在海外反响很好。

近年来，随着中国经济社会的迅速发展和国际影响的不断扩大，海外学习汉语的人数，尤其是非华裔汉语学习者人数大幅度增加。为了进一步适应广大海外汉语学习者了解中国文化的需求，促进中外文化交流，中华人民共和国国务院侨务办公室授权中国国家汉语国际推广领导小组办公室对《中国文化常识》、《中国历史常识》和《中国地理常识》进行改编。

《中国文化常识》、《中国历史常识》和《中国地理常识》改编本是一套面向世界各国汉语学习者的普及型、口语化的文化辅助读物，适用于海外对中国文化和汉语感兴趣的各类人员。在中华人民共和国国务院侨务办公室编写的中英文对照版基础上，此次改编增加了中文与德、法、日、韩、俄、泰、西班牙、阿拉伯语的对照版本。

中国国家汉语国际推广领导小组办公室委托高等教育出版社对《中国文化常识》、《中国历史常识》和《中国地理常识》进行改编，高等教育出版社对原书的部分内容进行了增删，修订了部分数据，重新遴选和修改了插图，并翻译出版英、德、泰语版本；外语教学与研究出版社翻译出版法、日、韩语版本；华语教学出版社翻译出版俄、西班牙、阿拉伯语版本。此次改编力求在原书强调科学性、思想性和实用性的基础上做进一步创新。希望本系列读物成为您了解中国的窗口，成为您通向汉语世界的桥梁。

此次改编得到了海内外诸多专家、学者和教师的关心与支持，他们提出了许多中肯的建议，在此向他们表示诚挚的谢意。

由于时间所限，书中不免会有疏漏和不当之处，希望使用者和专家学者不吝赐正，以供今后修订时改正。

中国国家汉语国际推广领导小组办公室

2006年11月



# Vorwort

Die drei Bücher *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Kultur*, *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Geschichte* und *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Geographie* wurden gemeinsam von der Beijinger Hochschule für chinesische Sprache und Kultur, der Nanjing Pädagogischen Universität und der Anhui Pädagogischen Universität im Auftrage des Amtes das für Angelegenheiten der im Ausland lebenden Überseechinesen Zuständig ist zusammengestellt. Sie sollen ausländischen Kindern und Jugendlichen chinesischer Abstammung als Ergänzungslektüre für den Unterricht in chinesischer Sprache dienen. Dadurch können im Unterricht oder auch durch Selbststudium allgemeine Kenntnisse über chinesische Kultur, Geschichte und Geographie erworben werden. Zugleich können Eltern mit diesen Büchern ihren Kindern Nachhilfeunterricht erteilen. Aus diesem Grund haben diese drei Bücher im Ausland ein großes Echo gefunden.



In den letzten Jahren hat mit der schnellen Entwicklung der Wirtschaft wie der Gesellschaft Chinas und dem ständig wachsenden chinesischen Einfluss in der internationalen Gemeinschaft die Zahl der die chinesische Sprache Lernenden in Übersee stark zugenommen, insbesondere auch die Zahl der Menschen nicht-chinesischer Abstammung. Um den Bedürfnissen der überseeischen Chinesischlernenden entgegenzukommen, die die chinesische Kultur näher kennen lernen wollen, um den Kulturaustausch zwischen China und dem Ausland zu fördern, hat das Amt des Staatsrates der Volksrepublik China, das für Angelegenheiten der im Ausland lebenden Überseechinesen Zuständig ist das Staatliche Büro der Leitungsgruppe für die internationale Verbreitung des Chinesischen damit beauftragt, die drei Bücher *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Kultur*, *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Geschichte* und *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Geographie* zu bearbeiten.

Die bearbeiteten Ausgaben von *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Kultur*, *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Geschichte* und *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Geographie* richten sich an Chinesischlernende in aller Welt und an alle Menschen im Ausland, die sich für die chinesische Kultur und Sprache interessieren. Das Ziel ist, Kenntnisse über China im Stil der Umgangssprache zu verbreiten. Basierend auf der zweisprachigen chinesisch-englischen Ausgabe, die vom Amt des Staatsrates der Volksrepublik China, das für Angelegenheiten der im Ausland lebenden Überseechinesen Zuständig ist zusammengestellt wurde, wurden nun weitere acht zweisprachige Ausgaben erarbeitet, nämlich eine chinesisch-deutsche, eine chinesisch-französische, eine chinesisch-japanische, eine chinesisch-koreanische, eine chinesisch-russische, eine chinesisch-thailändische, eine chinesisch-spanische sowie eine chinesisch-arabische.

Das Staatliche Büro der Leitungsgruppe für die internationale Verbreitung des Chinesischen hat den Verlag der Hochschulbildung beauftragt, die drei Bücher *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Kultur*, *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Geschichte* und *Allgemeine Kenntnisse über die Chinesische Geographie* zu bearbeiten. Der Verlag der Hochschulbildung hat den Inhalt ergänzt bzw. überarbeitet, Daten überprüft und wo notwendig korrigiert, Abbildungen verbessert und teils neu ausgewählt. Darüber hinaus wurden durch den Verlag die drei Bücher ins Englische, Deutsche und Thailändische übersetzt und veröffentlicht. Gleichzeitig ist der Verlag für den Fremdsprachenunterricht und-forschung zuständig für die Übersetzung ins Französische, Japanische und Koreanische sowie die Herausgabe der drei Bücher. Der Sinolingua-Verlag wurde mit der Arbeit an der chinesisch-russischen, chinesisch-spanischen und chinesisch-arabischen Ausgabe beauftragt. Bei der Bearbeitung bemühten sich die Verlage, auf der Grundlage alter Ausgaben, die Wissenschaft und Zweckmäßigkeit zu betonen, noch neuere Aspekte zu berücksichtigen. Wir wünschen, mit dieser Buchserie Ihnen ein Fenster nach China zu öffnen und so für Sie eine Brücke zur chinesischen Welt zu bauen.

Viele in- und ausländische Experten, Gelehrte und Lehrer haben sich um die Bearbeitungsarbeit an den drei Büchern gekümmert und sie unterstützt. Dabei haben sie viele treffende Vorschläge gemacht. Hiermit wollen wir ihnen unseren herzlichen Dank aussprechen.

Da die Arbeit in relativ kurzer Frist erfolgte, waren Flüchtigkeitsfehler und Versäumnisse sicher unvermeidlich. Wir bitten, dies zu entschuldigen, und hoffen, dass Benutzer, Experten und Gelehrte mit ihrer Kritik nicht zurückhalten, damit wir die folgenden Auflagen dieser drei Bücher korrigieren und überarbeiten können.

# 目录

Inhaltsverzeichnis



## 中国古代史 Chinas Frühgeschichte

### 中国历史的开篇 —— 先秦

### Anfang der chinesischen Geschichte — Zeit vor der Qin

<b>概述 Überblick</b> .....	2
中国境内最早的人类 Die frühesten Menschen in China .....	6
开天辟地的创世神话 Mythos von der Entstehung der Welt .....	8
华夏之祖 Herkunft der „Nachkommen von Yan und Huang“ .....	10
大禹治水 Flussregulierung durch Yu den Großen .....	12
武王伐纣 Vernichtung der Shang durch König Wu .....	14
周公东征 Herzog Zhous Feldzug nach Osten .....	18
春秋五霸 Fünf dominierende Fürsten der Frühlings- und Herbstperiode .....	20
战国七雄 Die sieben starken Staaten der Streitenden Reiche .....	24
大教育家孔子 Der große Pädagoge Konfuzius .....	28
诸子百家 Die hundert Denkschulen: die Glanzzeit der Kultur .....	30
世界第一部兵书 —— 《孙子兵法》 <i>Die Militärwissenschaft von Sun Wu</i> — das erste Militärbuch der Welt .....	34

封建大一统时期 —— 秦、汉

**Zeit der großen feudalen Einheit — Qin und Han**

**概述 Überblick** ..... 36

中国的第一位皇帝——秦始皇 Der erste Kaiser Chinas –

Qin-Shihuang ..... 38

万里长城 Die Große Mauer ..... 42

大泽乡起义 Aufstand von Dazexiang ..... 44

刘邦与项羽 Liu Bang und Xiang Yu ..... 46

汉武帝 Der Große Kaiser der Han-Dynastie Wudi ..... 50

张骞出使西域 Zhang Qian als Gesandter in das westliche Gebiet ..... 52

昭君出塞 Wang Zhaojun ..... 54

司马迁与《史记》 Sima Qian und sein „Shiji“ ..... 56

科学家张衡 Zhang Heng — ein Pionierwissenschaftler ..... 58

“医圣”张仲景与“外科鼻祖”华佗 Der „Heilige der Medizin“ Zhang Zhongjing und der „Schöpfer der Chirurgie“ Hua Tuo ..... 60

封建国家的分裂和民族大融合时期

—— 三国、两晋、南北朝

**Zeiten der Zersplitterung des Feudalstaates und  
der Integration der Völker — Die Drei Reiche,  
die zwei Jin-Dynastien und die Südlichen  
und Nördlichen Dynastien**

**概述 Überblick** ..... 62

曹操 Cao Cao ..... 66





诸葛亮 Zhuge Liang .....	70
赤壁之战 Die Schlacht am Chibi .....	74
西晋八王之乱 Die Unruhen durch acht Prinzen der Westlichen Jin-Dynastie .....	78
淝水之战 Die Schlacht am Fluss Feishui .....	80
孝文帝改革 Die Reform des Kaisers Xiaowendi .....	84
花木兰代父从军 Hua Mulan trat an ihres Vaters Stelle in die Armee ein .....	86
“书圣”王羲之与“画绝”顾恺之 Der „Heilige der Kalligraphie“ Wang Xizhi und der „einmalige Maler“ Gu Kaizhi .....	88
数学家祖冲之 Der Mathematiker Zu Chongzhi .....	92

## 封建社会的繁荣时期 —— 隋、唐

### Die Blütezeit der Feudalgesellschaft: Sui- und Tang-Dynastie

概述 Überblick .....	94
隋朝大运河 Der Große Kanal der Sui-Dynastie .....	96
贞观之治 Die Zhenguan-Herrschaft — in Ruhe und Prosperität Ordnung .....	98
女皇帝武则天 Wu Zetian: Chinas erste Monarchin .....	100
开元盛世 Kaiyuan-Blütezeit .....	102
繁盛的长安城 Die blühende Hauptstadt: Chang'an .....	104
松赞干布与文成公主 Songtsan Gampo und Prinzessin Wencheng .....	106
玄奘西游 Xuanzang: Reise nach dem Westen .....	108



鉴真东渡 Jianzhen: Reise über den Ozean nach Japan ..... 112  
三大石窟 Drei berühmte Grotten ..... 114  
科举制 Das kaiserliche Beamtenprüfungssystem ..... 118

**封建社会的继续发展和民族政权并立时期  
——五代、辽、宋、夏、金、元**

**Weiterentwicklung der Feudalgesellschaft und  
Zusammenschließung nationaler Staatsmächte —  
Fünf Dynastien, Liao, Song, Xia, Jin, Yuan**

**概述 Überblick** ..... 120  
杯酒释兵权 Die Militärmacht mit dem Schnapsbecher aufheben ... 122  
赤胆忠心的杨家将 Die treuen Generäle der Familie Yang ..... 124  
秉公执法的“包青天” Der gerechte „Bao Qingtian“ ..... 126  
忠心报国的岳飞 Yue Fei gab sich dem Staat mit Leib und  
Seele hin ..... 130  
历史名臣文天祥 Wen Tianxiang, eine historische Persönlichkeit ... 132  
成吉思汗与忽必烈 Dschingis-Khan und Kublai-Khan ..... 136  
马可·波罗来华 Marco Polos China-Reise ..... 140  
四大发明 Die vier großen Erfindungen des alten China ..... 142  
《清明上河图》 Am Qingming-Fest den Fluss hinauffahren ..... 146  
司马光与《资治通鉴》 Sima Guang und „Die Geschichte als  
Spiegel“ ..... 148



统一的多民族国家进一步发展和封建社会由盛而衰时期  
——明、清（鸦片战争以前）

**Die Weiterentwicklung des geeinten  
Nationalitätenstaates und der Übergang der  
feudalen Gesellschaft vom Gedeihen zum  
Verderben — Ming- und Qing-Dynastie (bis  
zum Opiumkrieg)**



**概述 Überblick** ..... 150

明朝开国皇帝朱元璋 Zhu Yuanzhang — der Begründer und erste  
Kaiser der Ming-Dynastie ..... 152

郑和下西洋 Zheng He befuhr als Regierungsbeauftragter  
den westlichen Ozean ..... 156

戚继光抗倭 Qi Jiguang leistete Widerstand gegen japanische  
Piraten ..... 158

清官海瑞 Der gerechte und unbestechliche Beamte Hai Rui ..... 160

闽王李自成 Der Chuang-König Li Zicheng ..... 162

郑成功收复台湾 Zheng Chenggong gewann Taiwan zurück ..... 164

康乾盛世 Die goldenen Zeiten unter drei Qing-Kaisern ..... 166

科学巨匠与巨著 Große Wissenschaftler und ihre Werke ..... 170

**中国近代史  
Geschichte der chinesischen Neuzeit**

**概述 Überblick** ..... 176

林则徐与虎门销烟 Lin Zexu und die Opiumvernichtung in Humen ..... 178

第一次鸦片战争 Der Erste Opiumkrieg ..... 182





太平天国农民运动 Die Bauernbewegung Taiping Tianguo .....	184
第二次鸦片战争 Der Zweite Opiumkrieg .....	188
洋务运动 Die Verwestlichungsbewegung .....	190
中日甲午战争与《马关条约》 Der Chinesisch-japanische Krieg von 1894 und der Vertrag von Shimonoseki .....	192
戊戌变法 Die Reformbewegung von 1898 .....	194
义和团运动 Die Yihetuan-Bewegung .....	198
孙中山与辛亥革命 Sun Yat-sen und die Revolution von 1911 .....	202
“五四”运动 Die 4. Mai Bewegung .....	206
中国共产党的成立 Die Gründung der Kommunistischen Partei Chinas .....	210
第一次国共合作 Die erste Zusammenarbeit zwischen der Kuomintang und der Kommunistischen Partei .....	214
北伐战争 Der Nordfeldzug .....	216
南昌起义 Der Nanchang-Aufstand .....	218
二万五千里长征 Der 25 000 Li lange Marsch .....	220
“九一八”事变 Der Zwischenfall vom 18. September .....	224
华北事变与“一二·九”运动 Die Nordchina-Ereignisse und die Bewegung des 9. Dezember .....	226
西安事变 Der Xi'an-Zwischenfall .....	228
“七七”事变 Der Zwischenfall des 7. Juli .....	230
平型关大捷 Der Sieg in der Schlacht am Pingxing-Pass .....	232
南京大屠杀 Das Massaker von Nanjing .....	234
台儿庄战役 Der Sieg in der Schlacht von Tai'erzhuang .....	236
华侨与抗日战争 Die Überseechinesen im Widerstandskrieg gegen die japanische Aggression .....	238



重庆谈判 Die Verhandlungen in Chongqing .....	242
解放战争 Der Befreiungskrieg .....	244

## 现代中国

### Die moderne Geschichte Chinas

<b>概述 Überblick</b> .....	248
---------------------------	-----

毛泽东与新中国的建立 Mao Zedong und die Gründung des Neuen China .....	250
---	-----

抗美援朝保家卫国 Der antiamerikanische Widerstandskrieg zur Unterstützung Koreas .....	252
---	-----

周恩来与新中国外交 Zhou Enlai und die Diplomatie des Neuen China .....	254
--	-----

邓小平与改革开放 Deng Xiaoping und seine Reform- und Öffnungspolitik .....	256
---	-----

香港回归 Rückkehr von Hongkong .....	258
----------------------------------	-----

澳门回归 Rückkehr von Macao .....	260
-------------------------------	-----

载人航天飞行的巨大成就 Große Erfolge im bemannten Raumflug .....	262
--	-----

中国体育走向世界 Chinas Sport wendet sich der Welt zu .....	264
---	-----

### 附录 Anhang

中国历史年代简表 Die kurze Chronologie der chinesischen Geschichte .....	268
---	-----



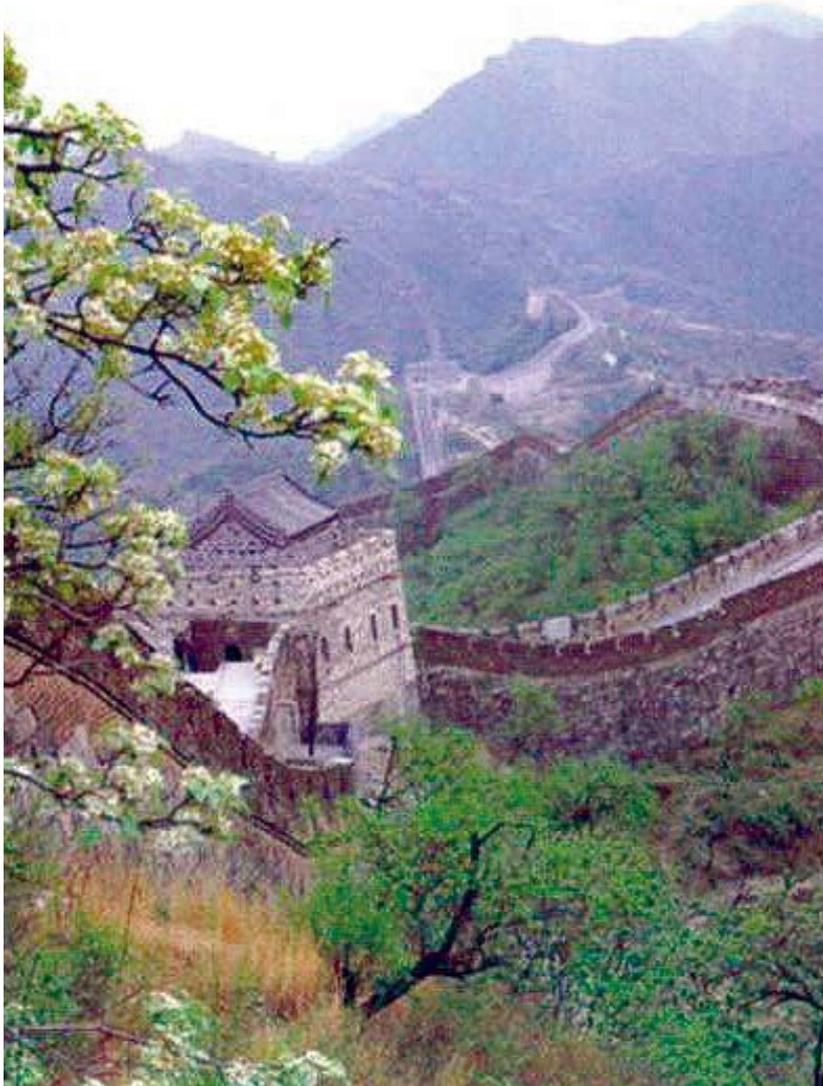
# 中国古代史

Chinas Frühgeschichte



# 中国历史的开篇—— 先秦

Anfang der chinesischen Geschichte —  
Zeit vor der Qin



## 概述

Überblick



“先秦”指的是中国历史上秦始皇统一中国以前的漫长的历史时期。

大约在170万年以前，中国人的祖先就生活在云南的元谋县境内，我们把这作为原始社会的开端。约公元前2070年，中国第一个王朝夏朝建立，其统治时间长达400多年。

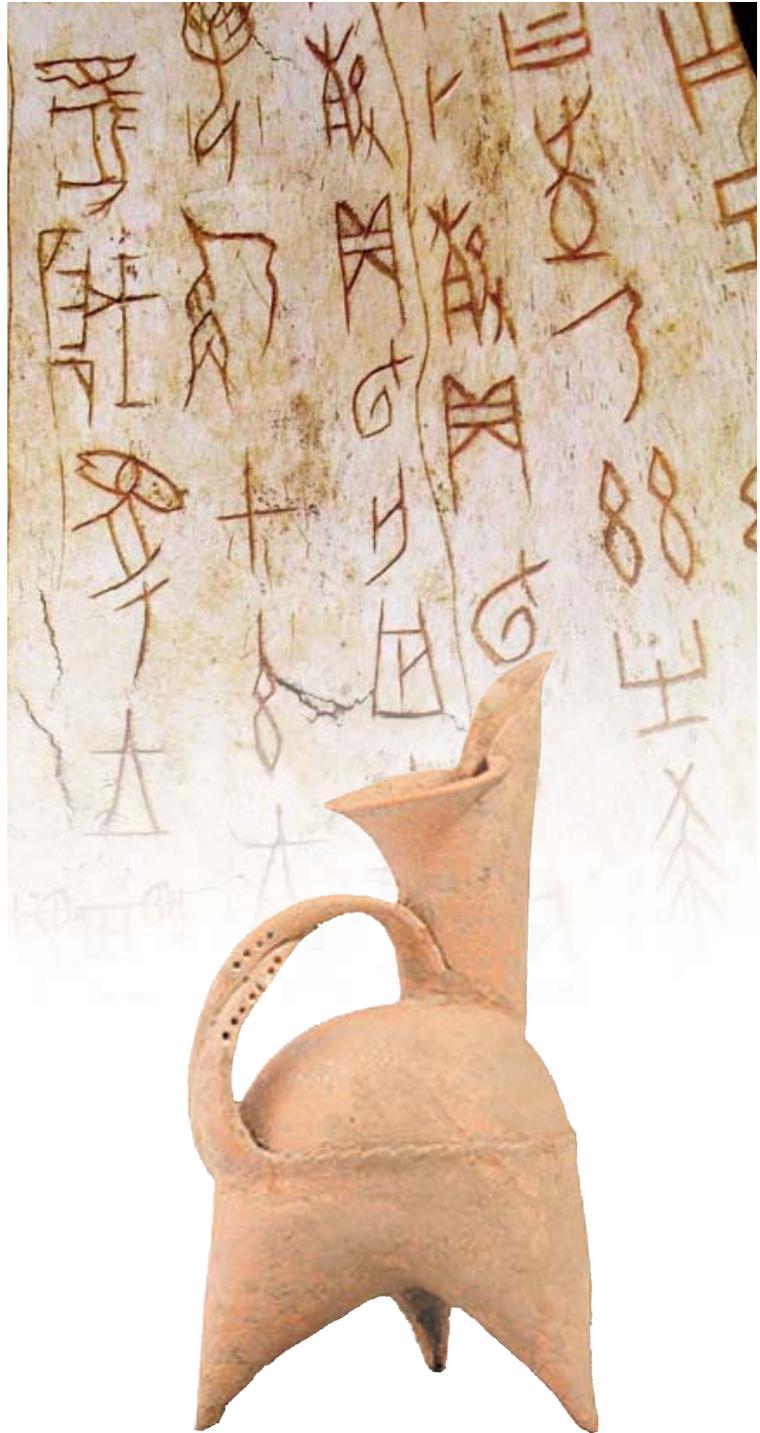
第二个王朝是商朝，也叫殷 (Yīn) 朝 (因为商朝初年，



多次迁都，最后迁到殷——今河南安阳，并在那里统治了300多年）。商朝是当时世界上的一个大国，统治时间长达500多年，留下了甲骨文、青铜器等许多极其珍贵的史料和文物。

第三个统一的王朝是西周，都城在今天的西安。后来西周的都城被少数民族攻占，周王室被迫迁都到今天的洛阳，历史上叫做东周，西周与东周的时间共约800年。东周分为春秋和战国两个时期。春秋时期，国家分裂成许多小国；到了战国时期，形成了7个力量强大的国家，这些国家通过改革进入了封建社会，并为后来秦国的统一打下了基础。

与世界历史对照，当古埃及、古巴比伦、古印度文明发展进步之时，中国正经历文明勃兴的夏、商、西周王朝。当欧洲希腊、罗马城邦国家繁荣之时，正是中国春秋战国思想文化昌盛的时代。东西方文明交相辉映，地中海地区和中国，逐渐形成世界两大文明的中心。



# Anfang der chinesischen Geschichte — Zeit vor der Qin

## Überblick



**D**ie „Zeit vor der Qin“ bedeutet in der chinesischen Geschichte die lange historische Zeitperiode vor der Einigung des chinesischen Territoriums durch den ersten Kaiser der Qin-Dynastie, Shi Huang Di.

Vor circa 1,7 Millionen Jahren lebten die Vorfahren der Chinesen im Kreis Yuanmou in der Provinz Yunnan. Der Ort gilt heute als die Wiege der chinesischen Urgesellschaft. Etwa im Jahr 2070 v. Chr. wurde die erste chinesische Dynastie, die Xia, gegründet, die mehr als 400 Jahre herrschte.

Die zweite Dynastie war die Shang-Dynastie, auch Yin-Dynastie genannt. (Die Shang-Dynastie verlegte in den ersten Jahren ihrer Regierungszeit des öfters ihre Hauptstadt. Zuletzt ernannte die Shang Dynastie die Stadt Yin zu ihrem Hauptsitz, heute Anyang in der Provinz Henan, und regierte dort mehr als 300 Jahre lang.) Zu





jener Zeit zählte die Shang Dynastie zu den größten Staaten der Welt. Die mehr als 500 Jahre dauernde Herrschaft der Shang Dynastie hinterließ uns Orakelknocheninschriften, Bronzen und andere äußerst wertvolle geschichtliche Dokumente und Kulturgegenstände.

Die Westliche Zhou-Dynastie, die dritte vereinte Dynastie Chinas, hatte ihre Hauptstadt im heutigen Xi'an in der Provinz Shaanxi. Später wurde die Hauptstadt von nationalen Minderheiten eingenommen. So sah sich der Kaiserhof der Zhou gezwungen, ihre Hauptstadt in die Stadt Luoyang in der Provinz Henan zu verlegen. Aus diesem Grund wurde die Zhou-Dynastie in der Geschichte als die Östliche Zhou bezeichnet. Die Westliche- und die Östliche Zhou Dynastie herrschten gemeinsam ca. 800 Jahre lang. Die Östliche Zhou-Dynastie war in 2 Zeitperioden geteilt; die Frühlings- und Herbstperiode und die Periode der Streitenden Reiche. Zu Zeiten der Frühlings- und Herbstperiode war China in zahlreiche kleine Staaten aufgespalten. In der Periode der Streitenden Reiche entstanden sieben mächtige Staaten. Nach inneren Reformen entstand in diesen Staaten eine Feudalgesellschaft, die die Grundlagen für die spätere Einigung Chinas durch den Staat Qin schuf.



China war gerade im Aufschwung der Zivilisation mit den Dynastien Xia-, Shang- und der Westlichen Zhou-Dynastie, während sich die Zivilisation im alten Ägypten, Babylon und Indien schwinghaft entwickelte. Zur Zeit, als in Europa die Stadtstaaten Griechenland und Rom aufblühten, befand sich China in einem kultur- und ideenreichen Zeitalter der Frühlings- und Herbstperiode sowie der Periode der Streitenden Reiche. Die zwei Zentren der Weltzivilisation entstanden, die westliche Kultur fand ihre Entwicklung im Mittelmeergebiet, während in China die östliche Kultur ihre Blütezeit hatte.



# 中国境内最早的人类

## Die frühesten Menschen in China

元谋人（距今约170万年，目前中国境内发现的最早的直立人）

Der Yuanmou-Mensch (lebte etwa vor 1,7 Millionen Jahren und gilt bis heute als der älteste in China entdeckte Urzeitmensch, der aufrecht gehen konnte)

蓝田人（距今约100万~50万年，已经完全直立行走）

Der Lantian-Mensch (lebte vor ca. 1 bis 0,5 Million Jahren und konnte vollständig aufrecht gehen)

北京人（距今约70万~20万年，懂得用火和制作、使用石器）

Der Peking-Mensch (lebte vor etwa 700 000 bis 200 000 Jahren und verstand es, Feuer zu gebrauchen, Steinwaren herzustellen und anzuwenden)

山顶洞人（距今约18 000年，相貌已经和现代人没有明显区别，“假若给他们穿戴上现代人的服饰和我们站在一起，谁也不会用奇异的眼光多看他们一眼。”）

Der Oberhöhlen-Mensch (lebte ca. vor 18 000 Jahren und unterschied sich im Aussehen kaum vom modernen Menschen. „Würde er moderne Kleidung und Schmuck von heute tragen, würde er niemandem auffallen.“)

大荔人（距今约30万~20万年，是由猿人向古人过渡的典型）

Der Dali-Mensch (lebte etwa vor 300 000 bis 200 000 Jahren und war ein typischer Urzeitmensch im Übergang vom Affenmenschen zum Menschen)



中国是世界文明古国，也是人类的发源地之一。中国到目前为止是世界上发现旧石器时代的人类化石和文化遗址最多的国家，其中重要的有元谋人、蓝田人、北京人、山顶洞人等。

1987年12月，发现北京人头盖骨的周口店北京猿人遗址被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录。

## Die frühesten Menschen in China

China ist eines der ältesten Länder der Weltzivilisation und zählt zu den Wiegen der Menschheit. In China wurden die bis zur heutigen Zeit größte Anzahl menschlicher Fossilien und die meisten Kulturruinen aus der Altsteinzeit gefunden. Besonders nennenswerte Funde sind der Yuanmou-, der Lantian-, der Peking- und der Oberhöhlen-Mensch.



Die Zhoukoudian-Ruinen bei Beijing, wo Schädelteile des *Peking-Menschen* gefunden wurden, wurden im Dezember 1987 in die Weltkulturerbe-Liste der UNESCO aufgenommen.

	2
1	3

1. 北京人头盖骨和元谋人牙齿  
Schädel des Peking-Menschen und Zähne des Yuanmou-Menschen
2. 山顶洞人头部复原图  
Restaurierter Kopf des Oberhöhlen-Menschen
3. 北京人头部复原图  
Restaurierter Kopf des Peking-Menschen



### 小资料 Kurzinformation

#### 旧石器时代

原始人用石块敲打出来的石器叫打制石器，使用这种石器的时代就叫做旧石器时代。旧石器时代经历了二三百万年，那时人们过着采集和渔猎的生活。

#### Altsteinzeit

Die Zeit, in der der primitive Mensch gehauene Steinwaren gebrauchten, bezeichnet man als die Altsteinzeit (Paläolithikum), die 2 bis 3 Millionen Jahre dauerte. Die Menschen lebten vom Sammlertum, Fischfang und von der Jagd.

#### 新石器时代

大约从八九千年前开始，原始人已经普遍使用磨制石器。使用磨制石器的时代叫新石器时代。磨制石器更为先进和好用，能够提高原始人的生产水平和生活水平。新石器时代已出现农业和牧业。

#### Jungsteinzeit

Vor ca. 8000 / 9000 Jahren gebrauchte der primitive Mensch im Allgemeinen aus Stein gemeißelte Werkzeuge. Man bezeichnet diese Zeit als die Jungsteinzeit (Neolithikum). Da die gemeißelten Steinwerkzeuge fortschrittlicher und leichter zu gebrauchen waren, wurden dadurch die Produktivität und der Lebensstandard deutlich verbessert. In der Jungsteinzeit entstanden ebenfalls der Ackerbau und die Viehzucht.

# 开天辟地的创世神话

Mythos von der Entstehung der Welt



1. 神农氏像  
Porträt von Shennong
2. 伏羲氏像  
Porträt von Fuxi
3. 伏羲六十四卦方圓圖  
Das von Fuxi erfundene Bagua  
(Acht Diagramme)

1 |  $\frac{2}{3}$

我们人类的祖先究竟是从哪里来的？

据说在很久很久以前，天和地是混混沌沌的一团气，像个大鸡蛋。有个叫盘古（Pāngǔ）的人，用巨斧把天地劈开，他站在天地中间，手托着天，脚踩着地，他不断地长高，把天托得越来越高，把地踩得越来越低。这样过了一万八千年，天和地相隔九万里，盘古也成了顶天立地的巨人。盘古死后，他的眼睛变成了太阳和月亮，四肢变成了山脉，血液变成了江河湖海，筋脉变成了道路，肌肉变成了田土，头发和胡须变成了天上的星星，皮肤和汗毛变成了花草

树木，牙齿和骨头变成闪光的金属、坚硬的石头和圆亮的珍珠玉石，他流出的汗水变成了雨露。特别是他身上的许多小虫子，变成了人类。这就是盘古开天地的传说，是中国人世代流传下来的创世神话。

还有很多神话传说是古人根据原始人的生活想像出来的。比如教人在树上造屋的有巢氏（Yǒuchāoshì），钻木取火的燧人氏（Suìrénshì），教会人们打猎、发明了“八卦”的伏羲氏（Fúxīshì），种植五谷、品尝百草寻找药材的神农氏等等。他们是远古人战胜自然、改造自然的象征，是勤劳智慧的古代中国人的代表。



# Mythos von der Entstehung der Welt

**W**oher stammen unsere Vorfahren?

Nach der chinesischen Volkssage war der Weltraum in der Urzeit ein riesiges Ei. In dem Ei war es vollkommen dunkel, es herrschte völlige Orientierungslosigkeit.. Ein Held namens Pan Gu entzweite dieses „Ei“ mit einer riesigen Axt und stellte sich zwischen Himmel und Erde, indem er den Himmel mit den Händen trug und die Füße gegen die Erde stemmte. Pan Gu wurde immer größer. Der Himmel reichte immer höher und die Erde immer tiefer, bis unzählige Jahre später der Himmel und die Erde schließlich 90 000 Li voneinander entfernt lagen, und Pan Gu zum Riesen geworden war. Nach seinem Tod verwandelte sich sein linkes Auge in die Sonne und sein rechtes Auge in den Mond. Aus seinen Gliedmaßen entstanden Berge und sein Blut ergoss sich als Wasser in Flüsse, Seen und Meere. Die Sehnen verwandelten sich in Wege und Straßen und die Muskeln in Erde und Boden. Aus seinen Haaren und seinem Bart entstanden die leuchtenden Sterne am Himmel und aus seiner Haut wuchsen Blumen, Gräser und Bäume. Seine Zähne und Knochen wurden zu glänzenden Gesteinen und runden Perlen und sein Schweiß wurde zu Regen und Tau. Die zahlreichen Würmer an seinem Körper verwandelten sich in Menschen. Das ist der Mythos der Trennung von Erde und Himmel durch Pan Gu, ein in China Jahrhunderte lang überlieferter Mythos von der Entstehung der Welt.



Darüber hinaus bestehen zahlreiche Mythen und Legenden, die auf imaginären Vorstellungen vom Leben der primitiven Menschen basieren. Ein Beispiel ist die Legende von Cao. Er hat den Menschen das Bauen der Baumhäuser beigebracht . Ein weiteres Beispiel ist Suiren, der den Menschen das Feuermachen durch Reiben des Holzes beigebracht hat und Fuxi, der den Menschen die Kunst der Jagd beigebracht hat. Fuxi wird heute auch als Erfinder des Bagua (Acht Diagramme) bezeichnet. Nicht zuletzt ist Shennong zu nennen, der nicht nur den Ackerbau eingeführt, sondern auch selbst hunderte von Kräutern gekostet und Heilmittel gegen Krankheiten gefunden haben soll. Diese Legenden symbolisieren den Sieg des Menschen über die Natur und die Umgestaltung der Natur durch die Menschen der Urzeit. Sie verkörpern die weisen und klugen Chinesen aus alten Zeiten.

